

SAOUZELOUNG

Laissez vous séduire par la petite reine,
Elle vous conduira sur la piste du canal.

Laissez vous haler par Riquet,
Sortir de la ville
Sous une voûte de platanes.

Au bout, plus loin toujours plus loin,
Rencontrez les écluses
De Castanet, de Vic,
Passages de péniches,
Changements de niveaux.

Continuez, roulez, regardez, écoutez,
Fleurs, arbres, oiseaux,
Champs de céréales
Chants du rossignol, de la mésange,
Vols de geais, colverts, rapaces.

Sentez les plantes odoriférantes,
Fenouil, chèvrefeuille,
Thym et menthe sauvage
Fleurs de tournesol en devenir,
Miel sur pieds.

Par une belle journée d'été
Peut-être découvrirez-vous
Des butineuses
Venues d'un rucher
Porté par une péniche,
Circulant sur le Canal du Midi ?

Comité de rédaction:

Brigitte Bouzat, Jean-Marc Chéron, Annie Conter,
Gérard de Murez, Pierre Patin,
Marie Héliène Roques, Nicole Sicard.
Directeur de publication : André Carlier.
Périodicité bimestrielle.
Permanence le Jeudi de 18 à 19 h 30
Maison de Quartier Rangueil Saouzeloung
Tél. 05 61 25 49 26
19, rue Claude Forbin, 31400 Toulouse
CCP Toulouse 5 799 05 Y - ISSN 1259-0371
Tirage : 3000 ex. — Imprimerie COREP
125, route de Narbonne - Tél. 05 61 55 54 25

Echos

de Rangueil

N°14

JUIN 1997

Gratuit

Vie de Quartier

La fête de la musique place des Avions

Vous avez déjà vu ça quelque part ? Peut-être êtes vous un lecteur des Echos (n° 9 et n°10), un voisin vous en a parlé, ou bien vous y étiez vous-même, guettant le ciel capricieux, réfugiés dans le bar pour éviter les gouttes, ou pour écouter la chorale de Castanet... Fanfare de l'école de la Prairie, danse Africaine ou chorale des habitants du quartier constituée pour l'occasion, talents en herbe ou confirmés, se sont succédés avec la fraîcheur des actes gratuits. Un quatuor qui passait par là charma le public puis s'en alla. Personne ne sut d'où il venait, ni où il partait. Sur les tables, les gens prenaient leur repas en écoutant la musique.

Ils ont eu envie de recommencer et de vous y inviter.

C'est le 21 juin, à partir de 17 heures.

Plusieurs groupes se sont déjà manifestés, des chanteurs, le " Quintet de l'Art " quatuor à cordes pour l'occasion, un accordéoniste et un groupe " Rock'n Roll ", des guitaristes, des flûtistes du collège Jean Moulin. Les J3, anciens balochards de la place des Avions, ont même écrit une chanson (apprenez les paroles pour chanter avec eux page 6). Et n'oubliez pas le pique-nique...

Si vous voulez participer, appelez la Maison de Quartier (P. Giorgi Tél. : 05 61 25 49 26) ou Annie Conter (05 61 25 05 06).

Et si au dernier moment, surmontant le trac des débutants, vous vous décidez, on vous fera une petite place. Alors, à vos gammes ! Et au 21... Il y aura aussi de la place pour les artistes du coup de main pour ranger tables et barrières en fin de soirée...

Un groupe de chant s'est mis en place et répète le mercredi à 20 h 30 à la Maison de Quartier. Venez nous rejoindre.

Réunion des lecteurs

Jeudi 19 Juin 20h30, Maison de Quartier
Venez nous faire part de vos idées et de vos commentaires
A bientôt !

Nautibus

Le blason de notre bon vieux canal du Midi vient d'être merveilleusement redoré à la suite de son inscription au "Patrimoine

"Nautibus" se développe normalement. Il se présente en effet comme une ligne de transport collectif urbain par bateau-bus



Avec l'aimable autorisation du constructeur Aluminox

mondial de l'Humanité" et de son classement aux "sites et monuments historiques de France".

Il nous réserve toujours des surprises! Il pourrait entre autres, devenir rapidement une voie de transport Passagers entre la gare Matabiau et Castanet si le projet

utilisant le Canal du Midi entre la gare SNCF, le Complexe scientifique universitaire de Rangueil avec prolongement sur Ramonville et Castanet.

Ce bateau-bus serait un catamaran en aluminium d'une centaine de places. Il assurerait le trajet Matabiau-Rangueil en moins

Nautibus (suite)

de 30 minutes à la vitesse de 16-18Km/h. En rythme de croisière normale, 160 rotations journalières seraient réalisées avec 9 bateaux. La propulsion serait assurée par un système de pompe hydrojet perfectionné. Cette navette serait d'une accessibilité totale notamment pour les personnes handicapées et les vélos.

Le projet semble bien avancé puisque des essais ont déjà été réalisés cet hiver par un monocoque pour tester les temps de parcours et l'impact du déplacement d'eau sur les berges. L'utilisation d'un multicoque devrait améliorer les performances déjà réalisées. Mais il

reste, bien sûr, des contraintes à régler concernant en particulier la réglementation de l'utilisation actuelle des voies d'eau (vitesse maximale, pilote unique...) et le coût d'entretien des infrastructures. L'aide au démarrage de l'exploitation commerciale sera-t-elle à la hauteur des besoins? D'autres projets existent aussi en matière de transport pour les loisirs, la culture, le frêt. Ce n'est qu'un des aspects du grand projet de réhabilitation du Canal du Midi tel qu'il se dessine à travers les "Assises du Canal" tenues à Revel en juin 1996.

PP

Spécial été

Maison de Quartier :

Pour les jeunes de 11 à 15 ans.

Juillet: - 2 minicamps de 3 jours, sur l'Ariège, en itinérance (Kayak, rafting) du 9 au 11 et du 16 au 18.

Août: - un séjour à l'océan du 19 au 24 (baignade, moorcy-boogie, fêtes basques.

Tarif selon quotient familial. Renseignements à la Maison de Quartier Tél. 05 61 55 54 25.

Bibliothèque :

La Maison de Quartier, ouverte en juillet, sera fermée en août.

Association Socio-Educative de Ranguell, Pont des Demoiselles, pour les jeunes de 12 à 25 ans.

Tél. le matin 05 62 26 61 19.

Ludothèque :

Maison de Quartier. Fonctionnement en Centre de loisirs les 4 semaines du mois de juillet, de 14h à 18h (7-12ans).

Centre de Loisirs :

Ecole Sauzelong, 92 av A.Bedouce,

Du 30 juin au 1er août (5ans1/2 à 12 ans quelque soit leur école ou quartier d'origine) De 7h30 à 18h30 (50F journée complète, repas de midi et goûter compris).

Des vacances nature! Tél. 05 61 55 43 60.

Centre de vacances :

à Gembrie (65) au coeur du Piémont Pyrénéen. Séjour multiactivités (3 à 16 ans): 2 au 15 juillet, 28 juillet au 4 août, 5 au 18 août. Séjour Randonnée cheval (12 à 16 ans): 15 au 28 juillet.

Tarifs selon quotient familial. Tél. 05 62 39 21 08.

Centre de Loisirs maternel :

Ecole de Ranguell, 21 rue Claude Forbin, ouvert juillet-août (3 à 6 ans). Tél. 05 61 14 88 30.

Centre Petite enfance Ranguell

44 av.de Ranguell, ouvert juillet-août. Tél. 05 61 53 76 72.

Festival International du Théâtre d'Enfants

La 11ème Festival International du Théâtre d'Enfants va se tenir du 10 au 13 Juin, à la Salle Jean Mermoz sur l'île du Ramier. Cette manifestation créée par les ateliers de Théâtre dirigés par M.C. Baboulène, connaît un succès croissant depuis 10 ans. Environ 15 pièces, jouées par des enfants, s'adressent à tous les publics, et seront jouées par des troupes de diverses nationalités. De plus, on y trouvera des ateliers, tables rondes, forums et expositions diverses sur le théâtre d'enfants. Renseignements : Tél. 05 62 16 00 78

Le coin du consommateur

Famille 31

Le beau temps incite à penser aux vacances. Peut-être allez-vous louer un meublé à la mer ou ailleurs ? Pour que les vacances ne deviennent pas un cauchemar, quelques précautions s'imposent. Que vous cherchiez par petites annonces, agences ou relations, si vous ne pouvez pas aller sur place, exigez un plan de situation précis et écrit. Rappelez vous que les prix sont libres, faites jouer la concurrence.

Enfin vous voilà décidé. Exigez un contrat écrit, seule pièce vous permettant de faire valoir vos droits. Pour réserver, vous devez verser une somme d'argent, dont le montant ne doit pas dépasser le quart du prix de la location. S'il s'agit d'un acompte, vous êtes engagés, ainsi que votre bailleur, sous peine de sanctions. S'il s'agit d'arrhes, vous pouvez vous dédire en abandonnant les arrhes. Si votre bailleur se dédit, il doit vous restituer le double de la somme versée. De toutes façons, lisez bien toutes les clauses du contrat, en sachant que les droits et obligations de chacun doivent être équilibrés. A l'arrivée, vérifiez l'inventaire, faites constater les anomalies mêmes mineures, elles ne pourront pas vous être reprochées à votre départ. Si malgré tout vous n'êtes pas satisfaits, n'hésitez pas à rapporter des preuves (plande situation, photo, dépliant) et prenez contact avec nous à votre retour : il peut y avoir publicité mensongère. Bonnes vacances tout de même. Contact : Famille 31 - 7 rue des Arts 31000 Toulouse. Tél. 05 61 55 25 30

Calendrier

Maison de Quartier :

Jeudi 12 Juin : 20h, les clubs théâtre, danse et flûtes du Collège Jean Moulin présenteront leur spectacle de fin d'année aux familles et aux habitants du Quartier. Après la musique, le club danse présentera "Ronde temporelle" puis le club théâtre "La belle affaire" et pour finir "Thalassa", dernière chorégraphie.

Ludothèque :

Dimanche 8 Juin : après-midi: Fiesta mexicaine. Possibilité de repas typique en soirée. Tél. 05 61 32 92 87.

Bibliothèque :

Du 3 au 21 Juin : Exposition sur "les jeux et sports basques" (Pelote basque mais aussi combat de béliers, traînage de la pierre par l'âne, tir à la corde, course des épis de maïs...). A découvrir.

Mercredi 11 Juin 18h : "Le pays basque" Conférence par Benat Zintzo-Garmendia.

Nouveau Théâtre Jules Julien :

Vendredi 6 Juin, Samedi 7, Mardi 10, Mercredi 11, Jeudi 12 et Vendredi 13 Juin, 20h30 : "Créations 97" par le Théâtre Réel.

Vendredi 20 Juin 20h30 : "Le Testament du père Ieieu" de Roger Martin-du-Gard par le Théâtre non professionnel d'Aigues-Mortes.

Samedi 21 Juin 20h30 : "Guinche chez la baronne" de Jean Tardieu par le Théâtre non professionnel de Cahors.

La Compagnie du Théâtre Réel anime des ateliers et stages de formation. Inscriptions au Théâtre Tél : 05 61 25 79 92.

Université P. Sabatier :

La conférence programmée pour le 17 Avril 1997 : "L'écologie du fleuve : son cours et ses paysages" par J.Capblanc et H.Decamps, a été reportée au prochain cycle de conférences qui débutera le jeudi 2 Octobre prochain, au Grand Auditorium.

Jeudi 5 Juin à 20h30 : au Centre d'Activités Polyculturelles, pièce par le "groupe Théâtre" " J'étais ailleurs" (voir p. 3).

Samedi 14 Juin à 19 h : Rencontres danses contemporaines par le groupe de danse de l'Université animé par J.Clanet.

Grandeur nature :

Dimanche 1er Juin : Sortie "Plantes sauvages comestibles".

Samedi 7 Juin : "Mini-FORUM de l'HABITAT autrement".

Renseignements Tél. 05 61 25 00 09.

Divers :

Samedi 7 Juin : 5^{ème} fête du vélo , défilé en ville, départ 14h30 Place du Capitole pour finir au Port de la Daurade, dans le cadre de la 23^{ème} fête des berges.

Dimanche 15 Juin : Fête nationale des moulins

Samedi 21 Juin 17 h : Fête de la Musique place des Avions..

Ellipses dans le Pré-Vert

L'énigme était presque parfaite en ce deuxième jeudi d'avril au 28 rue J. Prévert à Ramonville. Tous avaient répondu à l'instigateur de ce délicieux complot, un certain "Phillippe", tenancier d'une boutique au 251 route de Narbonne. Une trentaine de bouches assoiffées de littérature partagèrent repas et émotions avec l'écrivain Pascal Dessaint, invité de cette soirée et auteur entre autres de "La vie n'est pas une punition". Soirée haute en couleur. On liquida le blanc, on trancha le gigot à l'arme blanche et le rouge coula abondamment, arrosant les convives qui buvaient les paroles de l'auteur, une personne pas terne du tout. Le seul point noir que l'on ait pu lui trouver : la couleur de ses romans...

L'enquête menée depuis le délit laisse entendre une possible récidive : Affaire à suivre*...

En attendant le prochain dîner-débat au Pré-Vert, préparez vos chaussures. Une étrange randonnée pédestre est prévue le dernier week-end de juin en Ariège dans les Pis Rennais sur les traces de Pascal Dessaint*. Encore un week-end qui ne manquera pas de suspense...

Annie C.

* contacter la Librairie Ellipses.



La main du Maître

Histoires d'ours

Plus de cent personnes pour entendre parler de l'ours ! C'est le franc succès remporté par l'équipe du suivi de l'ours, invitée par les bibliothécaires de la Maison de Quartier pour répondre à la question : faut-il réintroduire les ours ?

J. J. Camara, chargé du suivi des ours en Béarn, évoque les observations menées depuis 1977 qui confirment la raréfaction de l'espèce, passée de 17 spécimen en 1980 à 5 aujourd'hui. Pourtant le Béarnais a toujours eu des contacts étroits avec l'ours : une véritable cohabitation s'était instaurée, qui n'allait pas sans quelque hostilité : c'est que l'ours aime les fruits de ses vergers, le miel de ses ruchers, jusqu'aux plantes maraîchères qui se cultivaient encore dans les vallées et que l'ours ravageait goulûment ! Un véritable concurrent sur ces terres conquises de haute lutte ! L'histoire des mentalités explique la vivacité des débats autour de sa réintroduction dans les Pyrénées.



Les premiers, les Ariégeois ont franchi le pas qui ont accueilli Melba et Ziva, deux femelles venues de Slovaquie. Après des déplacements importants, de l'ordre de 1000 km2, la première s'est fixée dans le Piémont, la seconde en haute montagne, près de Viella. L'une et l'autre ont croqué quelques brebis sur leur passage, mais le programme européen Life, qui soutient la phase expérimentale de translocation des ours dans les Pyrénées, a indemnisé la population et remboursé au berger le prix du dérangement occasionné à son troupeau. L'équipe du suivi de l'ours en a profité pour faire un peu de pédagogie auprès de éleveurs, forestiers et chasseurs afin de les associer aux observations et repérages des animaux dans les massifs voisins ; équipées de colliers-émetteurs, Melba et Ziva ont pu ainsi être suivies à la trace et les troupeaux mieux protégés de leurs incursions. Un mâle, Pyros, les a rejointes en mai et on attend des oursons après le rut de juin. Des oursons difficiles à concevoir : l'embryon ne s'implante en effet qu'en novembre, à condition que la femelle soit bien nourrie. Petit ours naît en février et reste 18 mois auprès de sa mère... s'il ne meurt pas, car la mortalité reste élevée. C'est pourquoi, on envisage d'aménager plus confortablement les tanières et de procéder à des nourrissages réguliers pour permettre aux générations de se renouveler.

Ariégeois et Béarnais semblent d'accord pour cette phase expérimentale de trois ans ; les Toulousains aussi, qui ont applaudi à cette soirée passionnante, riche de données scientifiques et d'engagement humain.

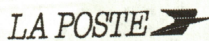
R.M.H.

Du nouveau dans le quartier

Au bureau de Poste de Ranguel : moderniser et modifier son installation pour mieux accueillir le public.

Pour mieux s'adapter à l'accueil de sa clientèle, le bureau de poste de Ranguel s'est modernisé ces temps derniers. L'ouverture automatique des portes vitrées créant un sas d'entrée et l'organisation de la file d'attente des clients par un système de mains courantes de couleur en sont les éléments essentiels...et nous pouvons nous en réjouir.

PP



Prochaine braderie du Secours Catholique : 18 et 19 Juin de 9h à 16h.

Il y a peut-être dans votre cave ou votre grenier des objets dont vous ne vous servez pas. Ils pourraient rendre service à d'autres ! Pensez-y...

Nous acceptons meubles, vaisselle, petits objets, linge de maison, etc...

Merci

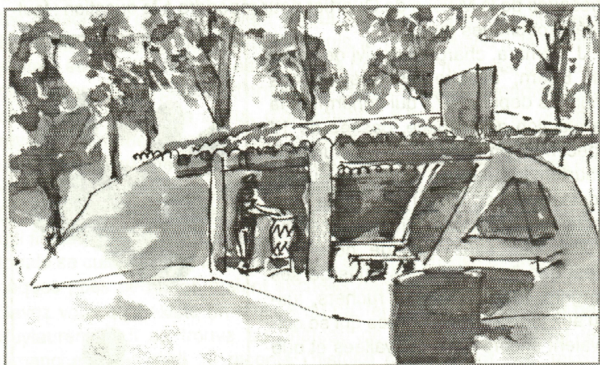
Les étudiants "tiennent le CAP "

Le Centre d'Activités Polyculturel (C.A.P.) a été inauguré le 15 mai, sur le campus de l'Université Paul Sabatier. Situé entre le canal et le complexe sportif, près de l'avenue du Colonel Roche, ce bâtiment à la façade rouge et bleue est l'aboutissement de plusieurs années de gestation. Né sous la pression des étudiants, à travers les associations étudiantes et la Division de la Vie Etudiante (D.V.E.), ce projet a été soutenu et concrétisé par la D.V.E. et légitimé par les Présidents J.C. Martin puis G. Larrouy. Financé par l'Université Paul Sabatier et le fonds d'amélioration de la vie étudiante (prélevé sur les frais d'inscriptions), il est animé par les différentes associations de l'université : la troupe de théâtre amateur "J'étais Ailleurs" composée de sept groupes, l'animation musicale, les cours de danse de Patricia Vidil et Jacky Clanet. Cette salle de 250 personnes assises ou 732 personnes debout a déjà accueilli plusieurs spectacles (café théâtre, soirée occitane, concert...). Les étudiants que nous avons rencontrés espèrent s'ouvrir à un public large, touchant le personnel du campus ou les habitants du quartier. Leurs spectacles sont d'un prix modeste, et vous trouverez la programmation du C.A.P. dans notre calendrier ou en contactant Catherine Gadon à la D.V.E. Tél. 05 6155 82 61 (le service n'assure ni la réservation, ni la vente des places).

Annie C.

Prendre un peu de hauteur sur la ville

Zone verte de Pech-David, Jeudi 1er mai



20h45 : la nuit n'est pas encore tombée quand nous montons à la table d'orientation. Les Pyrénées sont visibles, on reconnaît encore la silhouette du Pic du Midi de Bigorre, mais, avec le coucher du soleil, la brume commence à monter et elles s'effacent peu à peu. Paysage paisible : un couple assis sur un banc contemple le ciel rouge. Des jeunes sortent de leur coffre de la nourriture et des packs de bière. Tous les barbecues sont occupés. A côté, un emplacement est jonché de débris, témoins de la foule qui a fréquenté cet endroit ce premier mai, mais aussi du peu de civilités de ses occupants. Le rythme du djumbée aimante le soir. Un groupe joue de la musique et danse, au son des calebasses, des doum-doums et du sabar. Un groupe mêlé, qui s'est constitué là par hasard, attiré par les percussions. Une association s'est créée autour des trois musiciens, R.H.A. comme Résolution pour le Handicap et son Animation ; Philippe, son créateur, raconte son histoire : handicapé, il ne veut pas en rester là et met son temps à la disposition de ces musiciens venus du Niger, auxquels s'est joint depuis peu un danseur cubain. Ils préparent un spectacle pour le 17 mai à Cordes. Moment privilégié dans la nuit tombée. Des groupes sont rassemblés autour de trois ou quatre feux. Des étudiants de Rangueil repartent avec leur guitare ; ils viennent ici entre deux cours pour se détendre.

Zone verte de Pech-David, Dimanche 4 mai

17h : le parking est saturé. Les matchs de foot battent leur plein. Les familles regardent le match, assises dans l'herbe. Michel a posé le pied sur le banc, son VTT fumant à la main. Il vit à Empalot depuis plus de 20 ans et vient ici pour échapper au béton et au bruit. Il nous parle de solitude et peint ses rêves pour tenter d'y échapper. "Quel dommage que les jeunes de la cité ne profitent pas davantage du grand air et de la liberté qui sont à leur disposition ici !" Lui s'y promène souvent, moitié à pied, moitié à vélo, se nourrissant de ces grands espaces. Michel est un fervent écologiste, qui voudrait "plus de fleurs, de buissons et de zones sauvages à Pech-David" ; il sou-

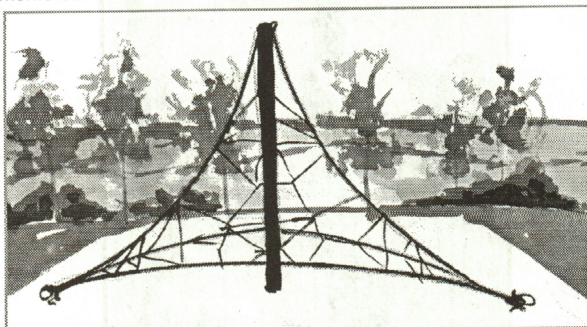
haite aussi " que les pistes de VTT mènent plus loin ".

Trois grands chiens noirs suivent leurs maîtres en gambadant. Ce sont des Groenendaels, magnifiques bergers belges au poil satiné. Leurs maîtres viennent de Pouvoirville pour la promenade en habitué. Ils préfèrent venir le matin quand il n'y a personne, sauf les sportifs et ceux qui, comme eux, se promènent avec leurs chiens.

17h45 : un petit groupe, féru d'aéromodélisme, qui profite du relief très particulier de l'endroit et de ses ascendances, attend patiemment le vent d'ouest. Ils parlent de leur passion. Et de la corde qui leur permet d'aller récupérer les planeurs tombés dans le ravin ! Bernard trouve qu'il y a de plus en plus de monde. Un peu plus loin, les cerfs-volants sont aussi en panne de vent. Un père aidé de sa fille tente un ultime décollage.

18h : le club hippique déboule au trot sous la conduite d'une monitrice énergique, qui met tout le monde au pas. Les jeunes cavaliers, qui n'ont pas douze ans, ordonnent à leur monture de s'exécuter.

18h10 : côté parking deux retraités assis sur des pliants profitent de l'ombre du petit bois. Ils viennent de Tournefeuille et trouvent l'endroit tranquille malgré le monde qui passe un peu plus loin. Des familles, souvent d'origine étrangère, sont installées autour des barbecues. Un groupe de jeunes finit sa sieste autour d'une immense nappe étendue au soleil ; ils viennent de Bordeaux et apprécient "ce lieu ouvert où l'on rencontre des gens si différents". Groupes d'amis, familles entières, couples d'amoureux, se côtoient sans se gêner car l'espace ne manque pas. Au loin, les percussionnistes occupent le même banc.



18h30 : des gens font la queue à une fontaine. Les enfants profitent du bel espace aménagé pour eux autour de "l'Araignée". Un couple de parents venu de Castanet apprécie l'espace et le calme et préfère ce lieu au Jardin des Plantes. "Ah ! Si le bassin pouvait être nettoyé, si le jet d'eau pouvait couler ! Il faut davantage de fontaines pour boire, laver les pieds et les mains des petits ".

Ces deux petits tours ne nous ont fait découvrir que certains aspects de la zone verte : un endroit idéal pour prendre un peu de hauteur sur la ville !
André C. et R.M.H

Un ascenseur pour l'hôpital

Du haut des côteaux de Pech-David, on remarque depuis le début de l'année deux tours de sections rectangulaires qui s'élèvent en pleine nature, telles des échelles pour les nuages...

Le choix d'un ascenseur aérien desservant l'hôpital a été préféré à la solution d'un tunnel dans la colline, ou à l'escalator qui n'assurait que la montée et dont la réparation s'était avérée très onéreuse. En effet, l'escalier mécanique est en panne depuis 1994 et a été remplacé par une navette gratuite qui assure la liaison entre le parking et le hall principal.

L'ouvrage comprend un bâti haut de 18m comprenant deux ascenseurs reliés à la conciergerie principale par une passerelle couverte d'une longueur de 50m. Compte tenu de ses dimensions, des efforts particuliers seront faits dans le but d'intégrer la construction dans l'environnement de l'hôpital. Le coût total des travaux est de 5,5 millions de F. Ils seront terminés en juillet prochain. A sa façon, l'ancien escalator transformé en jardinière continuera de contribuer à l'accueil des usagers...

Informations tirées de Trait d'Union

Annie C.



Photo primée catégorie junior : Thomas Dos Santos Ramos (10ans)

Des oliviers à Toulouse ?

L'olivier, symbole de paix, marque les

limites du climat méditerranéen sur le paysage et la végétation. Et pourtant, en bordure de Toulouse, sur les coteaux les mieux orientés, jouissant d'un micro-climat, on se croirait au bord de la "mare nostrum", au temps où les Romains colonisaient la Gaule Narbonnaise.

Les terrasses en restanques sont plantées d'amandiers, d'arbousiers, de figuiers... Là, règne l'olivier, arbre sobre et vigoureux, renaissant de sa souche après les plus fortes gelées des années les plus froides. Il apporte au cours des étés torrides son ombre légère et bienfaisante. L'olivier, prolifique, aux fruits charnus verts puis noirs, donne l'huile, pur jus de fruit, naguère stockée dans ces immenses jarres dont les tessons truffent encore le sol de nos collines.

Les olives vertes sont cueillies à la main et d'abord désamérisées suivant diverses techniques, la plus simple consistant à les noyer telles quelles (inutile de les casser) dans une pâte assez épaisse de cendres et d'eau pendant 12 jours, en les remuant 2 fois par jour. Il faut ensuite les rincer et les laisser pendant 8 jours sous un filet d'eau courante. Elles sont ensuite transvasées dans des récipients avec du sel et des herbes aromatiques (thym, romarin) et de l'eau jusqu'en



haut du bocal (surtout pas d'air). Inutile de stériliser mais veiller à stocker à l'abri de la lumière.

Pour les olives noires, l'oleuropéine (liquide amer) ayant disparu avec la maturation, il suffit de conserver les olives au sel après piquage de chacune à l'aide d'une épingle. Le jus éliminé, il suffit de les conserver telles quelles dans un pot ou bien assaisonnées à l'huile parfumée aux herbes.

Une fois cueillies, les olives sont portées à un moulin où elles sont broyées avec leur noyau. La pâte ainsi obtenue est étalée sur des scourtins (sortes de paillasons) puis pressurée. Il s'en écoule un mélange d'huile et d'eau qui passe ensuite dans une centrifugeuse. Il en sort l'huile d'olive vierge extraite par première pression à froid.

J. C. Uhlen

Quelques recettes simples

Le casse-croûte traditionnel de nos aïeux :

Frotter d'ail un bon quignon de pain rassis et l'humecter d'huile d'olive. C'est un apéritif sain et délicieux que vous pouvez raffiner en grillant le pain légèrement et en disposant dessus une sardine fraîche ou un anchois.

La tapenade : pâte à étaler sur toasts ou gâteaux pour l'apéritif.

Piler au mortier 200 g d'olives noires dénoyautées avec 100 g de filet d'anchois. Ajouter une cuillère de moutarde, 200 g de câpres avec 2 dl. d'huile d'olive, une pincée d'épices et du poivre. Vous pouvez y adjoindre un petit verre de Cognac, la pâte n'en sera que meilleure. Tartinez-la sur du pain un peu grillé, chaud.

Le jardin de Marcelle

Si vous aimez les allées tirées au cordeau, les plantes enrégimentées dans des plates-bandes symétriquement disposées, n'entrez pas dans le jardin de Marcelle ! Car son jardin est un coin de nature où les végétaux les plus divers cohabitent sans plan préconçu, anarchiquement peut-être, mais avec un vrai bonheur.

Déjà, dans la haie qui le borde, côté rue, et d'où s'élèvent de loin en loin églantines rouges et roses d'autrefois, on voit se succéder fusain, chèvrefeuille, troène, conifère, oranger du Mexique, altea et bien d'autres essences. Dans le jardin lui-même voisinent plusieurs étages de plantes. Sous les palmiers, comme en une oasis, prolifèrent des fleurs avides d'humidité. A côté d'un bananier et de grandes pivoines, voici des valérianes, des arums, des balsamines, des oxalides mais aussi d'insolites fougères. Dans le bosquet des arbres fruitiers, sous un énorme figuier, un petit pêcher téméraire exhibe ses jeunes fruits. Ceux du cerisier ont déjà été appréciés par les voisins et les amis de Marcelle ! Mais ce jeune cognassier qui avait de si belles fleurs, tiendra-t-il, comme l'an passé, ses promesses ? Les ancolies, les pervenches, les fuchsias et les grands lis orange s'entremêlent harmonieusement à l'ombre de ces fruitiers.

Dans la clairière voisine plantée çà et là de groseillers et de cassis, les fleurs rustiques abondent, toute une colonie de reines-margue-

rites déjà épanouies, des topinambours, des nigelles et même des boutons d'or !



Les plantes médicinales (bourrache, mélisse, thym, romarin, fenouil, sauge, camomille...) chères à Marcelle et qu'elle vous propose volontiers, figurent aussi en ces lieux mais en des endroits inattendus qu'elles semblent avoir choisies elles-mêmes ! C'est tout le charme de ce jardin où une poule

peut encore picorer en liberté, où quelques chats abandonnés trouvent refuge et où, il n'y a pas si longtemps, les légumes voisinaient aussi avec les fleurs.

Marcelle évoque avec nostalgie les années où, de ces jardins de Ranguail, s'élevait au printemps, les jours d'arrosage, la musique des pompes à chaîne et à roue. D'un jardin à l'autre, des nouvelles étaient échangées. Par dessus les petites clôtures, on offrait le surplus de son potager ou quelques fleurs précoces. Mais cette convivialité a-t-elle totalement disparu ? Je ne pense pas. Un jour, alors que j'exprimais tout haut mon admiration pour un rosier en fleur sur la façade d'une maison, une personne que je ne connaissais pas ne m'a-t-elle pas proposé avec gentillesse un bouquet de ses roses ?

Une amie de Marcelle

La créatrice de la "gariguette" à Ranguail.

Lorsque Georgette Risser entra dans le magasin de vins de M. Coma, une voix sonore retentit : "Mais c'est Madame Gariguette" ! Depuis des années, elle fait une halte chez nous, lors de ses visites dans le Lot-et-Garonne pour conseiller les producteurs de cette fameuse fraise.

Ingénieur Agronome et chef de service à l'Institut National de la Recherche Agronomique (INRA) de Montfavet, dans la banlieue d'Avignon, elle a été chargée, il y a une vingtaine d'années, d'améliorer les variétés de fraises : "J'ai choisi de favoriser la sélection de lignées nouvelles pour leur parfum et leur goût, contrairement à d'autres pays où les critères de productivité, de grosseur et de couleur étaient recherchés en priorité". Bien sûr, les critères habituels ont été retenus : rendement, résistance aux maladies, aptitude à supporter le transport et le stockage. La "gariguette" était née.

Il a fallu beaucoup de persuasion, donc de temps, pour convaincre les producteurs de l'intérêt d'une fraise, sans doute moins grosse que d'autres variétés commerciales, mais au goût incomparable. Les producteurs du Sud-Ouest ont fait preuve d'un remarquable dynamisme (que l'on retrouve aussi dans la production des melons) pour cultiver et populariser cette variété : "Mais comment lutter contre la concurrence de production provenant de pays plus méditerranéens ? lui a-t-on demandé. — C'est qu'elle arrive sur le marché à la fin de la récolte de ces pays. Mais cette année, particulièrement précoce, les deux productions se sont télescopées au détriment de nos agriculteurs qui ont vu les cours de la gariguette chuter en dessous du seuil de rentabilité. — Pourquoi la gariguette n'est-elle pas produite en Espagne ? — C'est qu'elle est adaptée à notre climat et non à celui de ce pays plus chaud. — Et son nom, d'où vient-il ? — De celui d'un domaine de l'INRA de Montfavet qui s'appelle "lesgariguettes".

Créer une variété prend des années, mais aucun succès n'est définitif. Le progrès ne peut s'arrêter et, lors de son dernier passage parmi nous, Georgette Risser se rendait à Agen jouer le rôle de "marraine" d'une nouvelle variété qui, nous n'en doutons pas, sera disponible dans quelques années sur les étalages de nos marchands de primeurs.

Michel Sicard

Serres municipales journées portes-ouvertes

Découvrir les plantations dans les grandes serres et les plus petites a enchanté l'équipe des Échos. C'était bien agréable de rencontrer les personnes qui y travaillent et qui expliquent très aimablement leurs métiers. Elles pouponnent depuis la graine jusqu'à la plante prête à être repiquée. Il en est ainsi des bégonias, fuchsias, cosmos, géraniums et des plantes d'ornement ; tard en saison viendront les chrysanthèmes et les choux d'ornement. La culture de la violette revient à la mode ; c'est une spécialité de Toulouse mais ici c'est plus une curiosité qu'une grosse production, malgré quelques dizaines de variétés très différentes par leurs formes et leurs couleurs.

Quelques pieds de pastel complètent une présentation de la plante qui fit jusqu'au 16^{ème} siècle la richesse de la région. Cette plante tinctoriale se cultivait dans le Lauragais où elle était cueillie et broyée en coques ; ces dernières étaient séchées dans le pays de cocagne ! Savez vous qu'il existe un musée du pastel dans le Tarn à côté de Puylaurens ? Il se trouve au château de Magrin et se visite le dimanche après midi ; il raconte l'histoire du pastel et son travail depuis la plante jusqu'à cette belle teinte bleue qui servait à teindre les vêtements et le pastel est aujourd'hui à nouveau utilisé pour les cosmétiques. Les crayons de pastel venaient initialement de la récupération des résidus de teinture accrochés sur les cuves que les teinturiers utilisaient pour leur métier.

De serre en serre, de rencontre en rencontre, c'est la découverte d'activités utiles aux espaces verts de la ville ; par exemple la récu-



Photo Serres Municipales

pération des feuilles mortes servant à fabriquer du compost. Une bonne centaine de personnes travaillent pour embellir les massifs, produire des plantes vertes utilisées pour diverses manifestations. La visite se termine par une exposition sous la tonnelle ombragée d'une glycine centenaire en fleurs à faire rêver les visiteuses.

J.M.C



Dessin de Lucie Roy

LA CHANSON DE YOUKI *

(sur l'air "Le travail c'est la santé")

Refrain

Gargarisme est de retour
Pour prouver tout son amour
Aux habitants du quartier
Qui l'ont hébergé

I

Il est descendu de l'espace
Pour se poser aux Avions
Il s'est posé sur notre place
Qu'il avait pris pour le Grand-Rond

II

C'est en hiver en plein décembre
Qu'il a atterri à Rangueil
Il faisait froid à pierre fendre
C'était l'approche de Noël

III

Et comme il grelottait de froid,
Qu'il avait soif avait sommeil
Il est allé chez l'habitant
Chez les bons J3 de Rangueil

IV

Il s'est reposé plusieurs mois
A retrouvé santé et sourire
Appris à jouer du haubois
De la flûte et de la lyre

V

C'est pour la fête de la musique
Qu'il refait son apparition
Pour inviter les jeunes filles
Qui dansent place des Avions

VI

Et notre brave cosmonaute
Tringue avec les gens du quartier
Et serre beaucoup de menottes
Pour nous prouver notre amitié.

Antoine Ruiz

* ECHOS N° 12 page 3

Club du 3ème âge Jules Julien

Le Président Noël Gouzy nous a quitté après une terrible maladie. Comme l'a si bien dit Monsieur Vasseur, Président du club par intérim, dans son discours du 16 mai, Noël avait mis à la disposition du Club, sa voiture, sa sono personnelle et beaucoup de son temps, sachant rassembler des personnes très différentes autour de leurs loisirs et de leurs passions. Ancien musicien de l'armée, il avait, il y a quelques années, animé un bal en créant un petit orchestre. Il y a dix ans, il rejoignait la chorale de la paroisse Ste Germaine pour y jouer de la clarinette. Lors des cérémonies de commémoration des anciens combattants, il interprétait la Marseillaise; mais ce 8 mai, pas de musique et l'assemblée eut une pensée émue pour Noël. C'est dans une église pleine que ses amis se sont retrouvés le 7 avril autour du Père Georges Boyer pour accompagner Noël à sa dernière demeure.

Homme de bénévolat, généreux et sympathique, Noël Gouzy laisse un grand vide dans notre quartier où il était estimé de tous.

H.Vialette.

La femme aux allumettes

Devant un public réduit mais séduit, un spectacle chaleureux au cours duquel, à la lueur d'une lampe, lentement, des femmes égrèment du sable... comme une machine à remonter le temps. Trois femmes, Songoya, Awa, Nava. Trois générations de femmes.

À ce jeu de la mémoire, elles évoquent, au rythme du conte, trois histoires : la traite des Noirs en Amérique, la dernière guerre et la vie des banlieues. "Des portraits, des faits divers, des situations griffonnées dans un coin, des bribes de récit auxquelles la mémoire a servi de fil conducteur", selon Philippe Lacote, l'auteur de la pièce.

Ce court spectacle a été suivi d'une discussion animée où le nouveau projet de cette équipe a été évoqué : le festival Grain de Sable, qui aura lieu mi-septembre au parc de La Mounède, rassemblera artistes et associations désirant se battre contre le racisme et l'exclusion.

André C.

Les rues du quartier

Rue des Cormiers : un peu de botanique.

Passant entre le Collège Jean Moulin et l'école de la Prairie, traversant puis longeant la rocade jusqu'à la rue des Cèdres, on trouve encore un peu de fraîcheur auprès de quelques arbres. Mais ces arbres sont-ils encore des cormiers ou bien le nom a-t-il été choisi comme celui de la rue des Frênes, des Nèfles et des Roseaux ou encore des Pivoines, des Edelweiss ou des Géraniums qui fleurissent dans le même quartier ?

Au début de la rue, un platane et, en face, une rangée de jeunes tilleuls, pas de cormier...! Au coin de la rue des Nèfles, un peuplier et un saule argenté, pas de cormier...! De l'autre côté de la Rocade, quelques mûriers puis la belle allée de platanes malheureusement en partie envahie d'orties (autrefois entrée du château de Ranguell). Bordée de faux cyprès, la rue se termine par deux placettes, l'une plantée de frênes, l'autre de mûriers, donnant sur la rue des Cèdres. Hélas! pas un cormier!

Le cormier est le nom régional donné au sorbier domestique. Les cornes ou sorbes ("corma" étant un mot gaulois) en sont les fruits, genre de petites poires jaune-rouge qui peuvent se consommer très mûres, à l'inverse de ceux du sorbier des oiseleurs, boules rouges non comestibles. En botanique, les sorbiers sont de la même famille que les rosiers. Le bois peut servir en ébénisterie et, comme il est très dur, s'employait autrefois pour faire les dents des grandes roues des moulins à vent.

Mais plus tard nous aurons l'occasion de reparler des moulins.

NS

Humeur

La saga des Ronds Points...

Il est bien difficile d'échapper au charme sinueux du nouveau rond point de la Place d'Italie. Un coup de chapeau à l'adresse de nos chauffeurs de bus "as du volant" dans cette portion de la ligne du 24 venant du centre ville pour rejoindre Ranguell. Les passagers, quant à eux, peuvent se croire au moment de la négociation de ce rond point dans la centrifugeuse des aspirants spationautes ! En effet, après une entrée à angle droit, on aborde une longue courbe serrée à gauche sur une bonne moitié du rond point et la sortie se fait de nouveau à angle droit, juste avant l'arrêt. Heureusement que le bar de Sauzelong est là, tout près, pour aller, si besoin est, se remettre les idées en place !

pp

Courrier des lecteurs

Toulouse le 1^{er} Avril 1997

Nous ne pouvons laisser passer votre article sur la rue de la Morue sans apporter les corrections que voici.

Vous avez oublié l'essentiel : le nom de Morue est ici une déformation du latin "morus" qui est le nom du mûrier, abondant en ces lieux à l'époque romaine. Le quartier s'appelait alors "Morus longus", Murier-long, remplacé plus tard par "Sauze-long" par corruption de maure-long. Le mûrier sauvage étant épineux, il a donné son nom au quartier de "Lespinet" ("Morus spinetus").

On sait le rôle éminent des buissons qui donnent du piment au comportement érotique des gens. Un autre lieu-dit toulousain le prouve : le chemin du Coin de Moure, à la Côte Pavée, déformation évidente du "Coin de l'amour", sans parler du quartier Amouroux. Le fruit du mûrier-morus est, on le sait, un puissant aphrodisiaque. En vous communiquant ces quelques remarques, nous n'avons qu'un but : redonner l'âme aux rues.

Erre Ipse Ilas.

NDRL: Monsieur Salies est allé encore plus loin que nous pour le poisson d'avril! Bravo!

Ce journal ne vit que par les contributions des commerçants, des associations, celles des professionnels de la santé et des abonnements de soutien des lecteurs. Pour 50F, vous recevrez chez vous le journal pendant un an (5 numéros). Adressez vos paiements à "Echos de Ranguell", Maison de Quartier, 19, rue Claude Forbin, 31400 Toulouse. CCP 5 799 05 Y Toulouse.

Pour vous abonner :

Nom et prénom

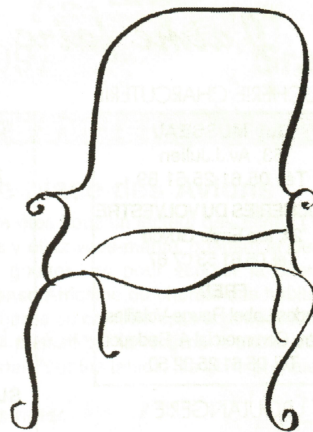
Adresse

Je joins un chèque de 50 f.

Métiers d'hier et d'aujourd'hui

Un artisan de haute lisse : le tapissier-décorateur

Est-ce celui qui fabrique les tapisseries posées aux murs? celui qui recouvre les sièges? qui pose le papier peint? Un peu d'histoire pour fixer les idées. Il faut remonter au Moyen-âge où tapissiers de haute et basse lisse et courtpointiers exercent deux professions complémentaires : les premiers ont pour charge d'agrémenter les murs et de les isoler de l'humidité et du froid ; les seconds doivent transformer les tissus en courtines (rideaux) et courtpointes (couvertures piquées). Ils deviennent bientôt concurrents car les courtpointiers vendent aux seigneurs des tissus de soie ou de laine. Au XV^{ème} siècle, ils se font appeler tapissiers-marchands, ce qui déclenche d'interminables procès jusqu'en 1621, date qui voit la réunion des deux corporations en une seule, celle de Tapissier. Louis XV lui accorde même le droit de porter l'épée. Aujourd'hui, le métier s'est spécialisé : le tapissier en ameublement réalise des garnitures et couvertures de sièges, confectionne



des rideaux, pose tentures et moquettes. Le tapissier sur meubles garnit les sièges, le tapissier villier installe tringles à rideaux et décors de fenêtres. Le tapissier-décorateur, lui, est en mesure de pratiquer les trois spécialités à la fois en consultant son client sur les étoffes, les coloris, les meubles et les objets en accord avec la pièce. Le tapissier-décorateur peut travailler pour la patrimoine français, créer sa propre entreprise en France ou à l'étranger, collaborer avec des décorateurs et des architectes d'intérieur. C'est un métier d'avenir qui correspond aux besoins d'un univers intime, douillet, où l'on aime se réfugier en famille, entre amis, dans un décor conçu à sa mesure.

R.M.H

(Renseignements fournis par M. Coppel, que nous remercions.)

Sport

GV randonnées pédestres

Chaque 3^{ème} vendredi du mois, le Comité départemental de la Gymnastique Volontaire organise une balade de l'après-midi.

Vendredi 20 juin : Autour de Belleserre. RV. 14h parking mairie de Belleserre (N-O de Toulouse).

Se renseigner auprès des responsables des cours de Gymnastique Volontaire (mardi 18h/19h au Cossec et lundi 18h15/19h15 au Gymnase J. Moulin) 5F pour les licenciés GV, 10F pour les autres.

Loto des écoles

Les écoles (maternelle et primaire) et le Centre de loisirs de Sauzelong remercient vivement les commerçants et les généreux donateurs du quartier pour leur participation au loto. Cette année encore il a connu un grand succès. Merci à tous.

Solidarité partage

Depuis Octobre 1996, le groupe "Solidarité-partage" de la communauté paroissiale de ND d'Espérance/ St Marc se retrouve tous les mois. Nous essayons de répondre, *dans l'urgence*, à des situations difficiles vécues par des personnes, jeunes ou moins jeunes, seules ou en famille, françaises ou étrangères, ici sur le quartier, sans oublier surtout les situations difficiles dont nous avons connaissance dans les pays étrangers: Palestine, Rwanda,

Amérique Latine, Europe Centrale...Il n'est pas question cependant de se substituer à ceux qui déjà oeuvrent sur le terrain (services sociaux, associations). Il s'agit plutôt, quand cela se révèle nécessaire, de travailler en partenariat pour être le plus efficace possible. A ce jour, une vingtaine d'interventions ont été faites. Pour le moment, on peut prendre contact en écrivant à "Solidarité-Partage", Maison paroissiale, 113 rue Bonnat, 31400, Toulouse.

J'aime faire mes courses à deux pas de chez moi!

BOUCHERIE CHARCUTERIE

Guy MUSSEAU
63, Av. J. Julien
Tél. 05 61 25 51 89

BOUCHERIES DU VOLVESTRE

24, rue Émile Guyou
Tél. 05 61 53 07 67

FRED

Vianes Label Rouge-Volailles
Centre Commercial A. Bedouce
Tél. 05 61 25 32 50

BOULANGERIE

Sté FREPAIN

70, Av. Albert Bedouce
Tél. 05 61 25 39 77

PONTIE

Artisan Boulanger
47, rue des Libellules
Tél. 05 61 52 39 54

BACHEYRE

Boulangerie Pâtisserie
26, Av. Crampel
Tél. 05 61 52 86 82

BAR-BRASSERIE

BAR DES AVIONS

3, place des Avions,
Tél. 05 61 52 90 70

VINS

COMA VINS

10 Av. Crampel
Tél. 05 61 52 92 15

CREMERIE PLATS CUISINÉS

CHEZ THERESE

9, Av. Crampel
Tél. 05 61 55 40 76

PRIMEURS

CARREFOUR des PRIMEURS

9, Av. Crampel
Tél. 05 62 26 55 56

POISSONNERIE

MUNOZ

Le Floréal
101, rue Bonnat
Tél. 05 61 52 36 22

ALIMENTATION

CASINO (M. Tournant)

Supérette alimentaire
70, Av. Albert Bedouce
Tél. 05 61 52 26 23

CASINO (M. et Mme PÉRÉ)

Supérette alimentaire
110, rue Bonnat
Tél. 05 61 52 83 10

SUPERMARCHÉ 8 à huit

Le Floréal,
101 rue Bonnat
Tél. 05 61 25 81 51

ALIMENTATION BIOLOGIQUE

GRANDEUR NATURE

Alimentation Restaurant
21, Av. des Ec. J. Julien
Tél. 05 61 53 95 63

LA VIE SAINE

24, Avenue de l'URSS
Tél. 05 61 53 03 38

RESTAURANT

LE KING

Cuisine Chinoise et Vietnamiennne
43, avenue Jules Julien
Tél: 05 61 25 16 82

COIFFURE

MADISON COIFF'

Coiffeur de France (journée continue)
66, rue Bonnat
Tél. 05 61 52 42 44

Mireille ITIER

Maître artisan - Coiffure mixte
Le Floréal, 101 rue Bonnat
Tél : 05 61 52 25 12

ESTHÉTIQUE

AU GRAIN DE BEAUTÉ

Institut
Le Floréal, 105 rue Bonnat
Tél. 05 61 53 17 83

FLEURS

LE CHALET

Maryse RUBETH
129 rue Bonnat
Tél. 05 61 52 79 15

TAPISSIER DÉCORATEUR

Philippe COPPEL

Sièges, rideaux, tissus
29, Av. de Ranguéil
Tél. 05 61 52 60 49

RÉNOVATION

RÉNOV DE A à Z

Agencement, rénovation
d'intérieur tous corps d'état
Le Floréal, 101 rue Bonnat
Tél. 05 61 25 37 82

BLANCHISSERIE

PRESSING CRAMPPEL

30 Av. Crampel
Tél. 05 61 53 03 48

HALL WASH Libre Service

Le Floréal, 105 rue Bonnat
Tél. 05 61 25 06 19

ÉCOLE DE CONDUITE

AUTO-ÉCOLE DES FACS

13, rue du général Barès
Tél. 05 61 53 91 83

LIBRAIRIE

ELLIPSES

251, rte. de Narbonne
Tél. 05 61 55 49 67
Fax. 05 62 17 00 60

TABACS - PRESSE

LA TABATIÈRE

Librairie Papeterie Photo Jouets
70 Av. Albert Bedouce
Tél. 05 61 53 28 72

VIDÉO

VIDÉOMANIA

Vidéo-club
32, rue de Bougainville
Tél. 05 62 26 32 14

TÉLÉVISION

TELE 2000- J.FAURE

Service après vente
81, Av. du Lauragais
Tél. 05 61 53 14 72

PHOTO

Studio MAGENTA

Photos, reportages, identité
Le Floréal, 101 rue Bonnat
Tél./Fax. 05 61 14 13 79

PHOTOCOPIE

COREP

Imprimerie
125, Rte. de Narbonne
Tél. 05 6155 54 25

AUTOMOBILE

CARROSSERIE, MÉCANIQUE REMORQUAGE

P. BERNARD 42, rue du Midi
Tél. 05 61 53 87 36

CARROSSERIE PRESOIR

Agréé MAIF-MAAF-MATMUT
2, Av. d'Italie
Tél. 05 61 52 56 81

Tél. 05 62 26 98 07

LA POSTE

Ouvert tous les jours 8h-19h; samedi matin 8h-12h.

Vos solutions courrier : Tél. 05 62 26 98 05.

La solution financière adaptée à vos besoins :

Tél. 05 62 26 98 06.

Avec la participation des associations: Association Socio-Éducative Ranguéil Pont des Demoiselles, Comité de Quartier Saouzelong, Association Vélo, Foyer Jeune Education Populaire Saouzelong Ranguéil, Nouveau Théâtre Jules Julien, Paroisse Notre-Dame de l'Espérance St Marc, Association Sophrologie - Communication, **celle des professionnels de la santé et des souscripteurs bénévoles que nous remercions.**